

Christ

has been raised from the dead,
the firstfruits of those who have fallen asleep.

1 Corinthians 15:20, ESV



夏威夷第一華人基督教會
The First Chinese Church of Christ in Hawai'i

復活節主日聯合崇拜

April 21, 2019 – 10:00AM Joint Worship Service

EASTER SUNDAY

Welcome & Announcements 歡迎與報告

Edson Lee and Lishi Douglas, Lay readers 司會

PRAISES AND PRAYERS 頌讚, 禱告

Prelude 序樂

Esther Yuan, Organist 司琴

"Welcome, Happy Morning" Arthur Sullivan

Call to Worship 宣召

Lay readers 司會

Opening Hymn 崇拜聖詩

Congregation 會眾

"Christ The Lord Is Risen Today! 基督今復活"

(Green Hymnal 頌主新歌 #156, English Red Hymnal #217)

1. Christ the Lord is risen today, Al-le-lu-ia!
Mortal tongues and angels say, Al-le-lu-ia!
Raise your joys and triumphs high, Al-le-lu-ia!
Sing glad heavens, and earth reply; Al-le-lu-ia!
2. Let the Victor's people sing, Al-le-lu-ia!
Where, O death, is now your sting? Al-le-lu-ia!
Dying once, Christ lives to save, Al-le-lu-ia!
Where your victory, O grave? Al-le-lu-ia!
3. Love's redeeming work is done, Al-le-lu-ia!
Fought the fight, the battle won, Al-le-lu-ia!
Death in vain forbids Christ rise, Al-le-lu-ia!
God has opened paradise, Al-le-lu-ia!
4. Soar we now where Christ has led, Al-le-lu-ia!
Following our exalted Head, Al-le-lu-ia!
Made like Christ, like Christ we raise, Al-le-lu-ia!
Ours the cross, the grave, the skies, Al-le-lu-ia!

1. 基督耶穌今復活, 哈利路亞! 天使世人齊述說: 哈利路亞!
快樂凱歌聲高揚! 哈利路亞! 諸天大地同和唱, 哈利路亞!
2. 榮耀君王墓中起, 哈利路亞! 死啊毒鉤在那里? 哈利路亞!
主獻身救眾靈魂, 哈利路亞! 死亡權勢今何在? 哈利路亞!
3. 愛之救贖已完成, 哈利路亞! 戰爭完畢獲全勝, 哈利路亞!
死亡豈能封主墳, 哈利路亞! 基督開了樂園門, 哈利路亞!
4. 耶穌帶領我必隨, 哈利路亞! 跟從元首結成隊, 哈利路亞!
新造人像他一樣, 哈利路亞! 同復活同升天上, 哈利路亞!

Opening Prayer 牧禱

Rev. Thomas L.T. Tsen 曾立德牧師

Gathering Songs 頌讚短歌

Joint Praise Team 聯合讚美小組

"Because He Lives 因祂活著"

ENGAGING THE WORD 證道

Scripture Reading 讀經:

Lay readers 司會

Matthew 馬太福音 28:1-10

Choir Easter Anthem 獻詩:

FCCC Choir 聯合詩班

"Credo 信經"

by Franz Schubert

(From Mass in G, G大調彌撒曲)

Message 信息:

Rev. Thomas L.T. Tsen 曾立德牧師

"Witnessing Christ's Resurrection Power"

"見證基督復活的大能"

哥林多前書 15: 3-11

"He Lives 主活着"

(Green Hymnal 頌主新歌 #328, English Red Hymnal #220)

1. I serve a risen Savior, He's in the world today
I know that He is living, whatever men may say
I see His hand of mercy, I hear His voice of cheer
And just the time I need Him He's always near
He lives, He lives, Christ Jesus lives today!
He walks with me and talks with me along life's narrow way.
He lives, He lives, Salvation to impart!
You ask me how I know He lives? He lives within my heart.
2. In all the world around me I see His loving care
And though my heart grows weary I never will despair
I know that He is leading, through all the stormy blast
The day of His appearing will come at last
He lives, He lives, Christ Jesus lives today!
He walks with me and talks with me along life's narrow way.
He lives, He lives, Salvation to impart!
You ask me how I know He lives? He lives within my heart.
3. Rejoice, rejoice, O Christian Lift up your voice and sing
Eternal hallelujahs to Jesus Christ, the King
The Hope of all who seek Him, the Help of all who find
None other is so loving, so good and kind
He lives, He lives, Christ Jesus lives today!
He walks with me and talks with me along life's narrow way.
He lives, He lives, Salvation to impart!
You ask me how I know He lives? He lives within my heart.

1. 我事奉一復活主，祂今在世活著；我知道祂確活著，不管人怎麼說；
我見祂手施憐憫，我聞祂安慰聲，每次當我需求祂，總必答應。
2. 在我所處環境中，主愛常在我旁，雖然有時心煩惱，但卻不會絕望，
我知救主引領我，沖破狂風怒潮，不日我主必再來，大顯榮耀。
3. 歡樂！歡樂！眾聖徒，都當揚聲歌唱，當歌唱哈利路亞，永歸基督君王，
祂是尋者的盼望，又是求者力量，無一人像祂可愛，仁慈善良。

副歌：主活！主活！救主今天活著！祂與我談，祂伴我走，生命窄路同過；
主活！主活！賜人得救宏恩；你問我怎知祂活著，因祂活在我心。

TITHES AND OFFERINGS 奉獻

Call to Easter Offerings

Lay readers 司會

Special Music 特別獻詩

Hand Bell Choir 手鈴隊

"Easter Rondo"

arr. Michael Helman

Receiving Offerings 收取奉獻

Ushers 司捐

Offertory Prayer 奉獻祈禱

Lay readers 司會

BENEDICTION 祝禱

Doxology 三一頌

Congregation 會眾

Praise God from whom all blessings flow;
Praise him all creatures here below;
Praise him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.
讚美一神萬福之源，天下生靈都當頌言，
天上萬軍也讚主名，同心讚美父子聖靈，阿們。

Blessing & Commissioning 祝福

Rev. Thomas Tsen 曾立德牧師

Rev. Choolak Yeow 楊蘇烈牧師

Threefold Amen 阿門頌

Congregation 會眾

Postlude 殿樂

Esther Yuan, Organist 司琴

"Trumpet Voluntary"

Stanley Saxton

**LET US GREET ONE ANOTHER
THANKS AND BLESSINGS!**

讓我們與周圍的人彼此問安，謝謝。

願上帝賜福你們！

ANNOUNCEMENTS

Nā Kūpuna

DENNIS YUEN, retired officer from the Honolulu Police Department, will share self-defense methods, just as he has trained HPD officers in the past. Na Kupuna encourages you to bring your friends to join us on Tuesday, April 23, at 10:30 a.m. in the MPR. Please sign up on the Ewa lanai, as Dennis also has handouts.

Special Thanks

A special thank you to the Wilfred and Lily Ing family for our new glass-encased Ewa lanai bulletin boards! Faithful giving stems from the heart of one who loves the Lord and who also desires to serve Him with much sincerity.

Church Board Meeting

The next Board Meeting is Sunday, April 28th in the MPR at 12 noon.

Food Bank Donations

We are collecting non-perishable food items for the Kaumakapili Church Food Bank on Sunday, May 5th (1st Sunday of every month).

Flowers

Flowers are generously provided by Juli and Ken McKenna.

Prayer List

Kathleen Ai, Frances Au, Vi & Manny Barretto, Chan Khun Cao, Mildred Chang, Roberta & Fred Chang, Lydia Cheng, Ted & Phyllis Ching, Winona Chong, Jane Chun, Brian Dang, Gladys & Ernest Goo, Arleen Ho, Phyllis Kong Johnson, Emiko Kamei, Beverly Mau, Arlene Okumoto, Charles Miu, Margaret Miu, Letty Pang, Thomas Pang, Pastor Irving & Judy Tang, Byron Tom, Joe Tseng, Alice Wong, Glenda Wong, Henry Wong, Milton Yee, Arlene Young, Shuk Fon Yuen

*We are additionally praying for a Senior Pastor. Many thanks to Interim Pastor Choo Lak as he guides us through the process of finding a permanent pastor.



✂ 歡迎與報告

【歡迎】今天是本年度復活節主日，誠摯歡迎首次前來和我們一同敬拜的弟兄姐妹和朋友們，祝大家復活節快樂！請在禮拜結束後彼此問安。

【復活節聖洗禮】感謝讚美主，耶穌基督已復活！在復活節的今日有 21 位弟兄姐妹將接受聖洗禮，歸入主耶穌基督的名下。時間：下午 2: 30pm，地點：Magic Island 海邊。誠邀前來觀禮並請代禱紀念。

【復活節百合花】謝謝大家用愛心所獻上的復活節百合花，您可在今日崇拜結束後將所獻的百合花帶回家中。請按照花盆後的名字領取。

【執事會】四月會議將於 4/28（下主日）12: 00 在 MP 室召開，請各位執事準時參加。

【家庭營會】教會將於 5 月 25 至 27 日舉辦全教會中英文堂 2019 年度家庭營。營會主題：「在基督裏我們是一家人」，地點：Pu'u Kahea Conference Center。現仍在追加報名當中，請向陳月霞姐妹報名。

【募捐活動】英文青少年（初/高中）主日學班將於 4 月 26-27 日參加為對抗全球飢荒所發起的 30 小時募捐活動。願參與者請向英文堂 Karie Zane 或 Jason Kuan 聯繫詳情。

【家庭禱告讀經】以下是本週禱告讀經時可採用的經文：

禮拜一 4/22	以賽亞書	40: 27-31	禮拜二 4/23	傳道書	3: 1-15
禮拜三 4/24	詩篇	113: 1-9	禮拜四 4/25	路加福音	14: 25-35
禮拜五 4/26	歷代志下	16: 1-14	禮拜六 4/27	約翰福音	21: 1-14
主日 4/28	出埃及記	3: 1-12			

四月主日崇拜聖工輪值

日期	時間	證道	司會	備註
4/21/18	10:00 am	曾立德牧師	錢立石	聯合崇拜
4/28/18	08:45 am	曾立德牧師	盧孟雋	
音響	周英世, 范國賓, 李新	投影	郭應立, 傅天鴻	
指揮	鄭何靜姝	司琴	周愛民	
司捐, 招待	王曉平, 林巧雲, 曹嫩英, 何良洪			

📖 本週背誦經文： 加拉太書 2: 20 上

我已經與基督同釘十字架。現在活着的不再是我、乃是基督在我裏面活着。

感恩與代禱：

1. 感謝上帝差遣祂獨生愛子降世，感謝耶穌祂甘心捨棄生命，被釘十字架，流出寶血洗去我們的罪，赦免我們一切的過犯。基督耶穌已經復活了，感謝上帝！
2. 為今日將要受洗的弟兄姐妹代禱。求主堅固他們的信心，忠心跟隨主。
3. 為五月將舉行的“家庭營會”禱告，求神的祝福滿滿地臨到。
4. 為六月將迎來的教會建堂 140 年堂慶感恩，感謝神賜福引領，保守堅固。
5. 為服侍和帶領教會的執事，同工們代禱。求主賜力量和智慧同心合意服侍神的教會。
6. 為我們仍未信主的家人與親友們代禱，求主開恩引領他們能早日歸主。
7. 為仍在病床上，年老體弱，或心靈痛苦的肢體代禱。願耶穌基督復活的信息帶給他們安慰，喜樂和盼望。求神同在，求神醫治。

四月成人主日學課程

時間	課程內容	帶領同工	課室
主日 10:30-11:30am	洗禮班	Thomas Tsen 曾牧師	會議室
主日 10:30-11:30am	列王記下	Laura Tsen 曾師母	多功能 (MP) 室
主日 10:30-11:30am	查經法與釋經原則	陳月霞, 蕭洛璇	教育樓 310 室

教會崇拜與團契活動

教會活動	時間	地點	負責同工	聯絡方式
晨更禱告會	主日 8:00- 8:30am	聖台後靈修室	司 會	
主日崇拜	主日 8:45-10:00am	禮拜堂	林彩雲, 楊飛虎	377-9608
成人主日學	主日 10:30-11:30am	教室見上表	何茜婭, 錢立石	381-7621
兒童崇拜	主日 10:30-11:30am	7-12 歲, 教育樓 203 室 3- 6 歲, 教育樓 102 室	張麗麗, 李芬芳 王曉平	561-2491
喜樂之家	週一 7:00- 9:00pm	PALOLO 家庭	何良洪	218-0910
禱告會	週二 7:30- 9:00pm	四育堂 MP 室	曾牧師, 曾師母	462-6461
詩班練習	週三 7:00- 9:00pm	詩班練習室	楊飛虎, 周金龍	398-5887
仁愛之家	週三 7:00- 9:00pm	KALIHI 家庭	陳保財	498-8888
香柏樹團契	週四 9:30-11:30am	四育堂 MP 室	張杏嬋, 顏莉蒞	845-7711
手鈴隊練習	週五 5:30- 7:00pm	教育樓 303-304 室	周愛民	258-5161
嗎哪團契	週五 7:30- 9:30pm	教育樓 207 室	陳曉傑, 周 捷	386-4247
青少年團契	週五 7:30- 9:30pm	教育樓 203 室	Laura Tsen 曾師母	313-9299

4/14/2018 中文堂主日崇拜參加人數 165 人, 奉獻 \$2,695



THE VICTORY'S WON!